

(節譯文僅供參考，與英文原文相較恐不盡完整或有歧異，如有任何疑義，應參照英文原文並以之為準)

# FIRST STATE GLOBAL UMBRELLA FUND PLC

an umbrella fund with segregated liability between sub-funds

70 Sir John Rogerson's Quay, Dublin 2, D02 R296, Ireland

## 首域環球傘型基金有限公司

旗下子基金間責任明確劃分之傘型基金

70 Sir John Rogerson's Quay, Dublin 2, D02 R296, Ireland

(節譯文)

**This document is important and requires your immediate attention. If you are in any doubt as to the action you should take, you should seek advice from your investment consultant, tax adviser and/or legal adviser as appropriate.**

本文件屬重要文件，需要台端立即注意。如台端對於所應採取之行動有任何疑問，台端應適時自投資顧問、稅務顧問及/或法律顧問尋求意見。

**If you have sold or transferred all of your Shares in a Fund of First State Global Umbrella Fund plc (the "Company") please pass this letter to the purchaser or transferee or to the stockbroker, bank or other agent through whom the sale or transfer was effected for transmission to the purchaser or transferee as soon as possible.**

如台端已將所持首域環球傘型基金有限公司(「本公司」)基金的股份全數售出或轉讓，請盡快將本函送交予購買人或受讓人，或經手出售或轉讓的股票經紀商、銀行或其他代理人，以便其儘速轉交予購買人或受讓人。

**Unless otherwise defined, capitalised terms used herein shall bear the same meaning as capitalised terms used in the prospectus for the Company dated 14 December 2017 and any supplements and the applicable local covering documents (the "Prospectus"). A copy of the Prospectus is available upon request during normal business hours from the registered office of the Company.**

除另有定義外，定義詞彙應與本公司 2017 年 12 月 14 日之公開說明書、任何增補及當地適用之說明文件(「公開說明書」)所使用者具有相同涵義。公開說明書之副本將可於一般營業時間於本公司登記之營業處所供索取。

**The Directors accept responsibility for the accuracy of the information contained in this document. To the best of the Directors' knowledge and belief the information contained in this document is in accordance with the facts and does not omit anything likely to affect the import of such information.**

---

Registered Office: 70 Sir John Rogerson's Quay, Dublin 2, Ireland

Registered Number: 288284

Directors: Peter Blessing, Kevin Molony, Kate Dowling (Australian),  
Adrian Hilderly (British), Christian Turpin (British) and Bronwyn Wright

First State Global Umbrella Fund PLC is regulated by the Central Bank of Ireland.

登記營業處所：70 Sir John Rogerson's Quay, Dublin 2, Ireland

登記編號：288284

董事：Peter Blessing、Kevin Molony、Kate Dowling(澳洲人)、Adrian Hilderly(英國人)、

Christian Turpin(英國人)以及 Bronwyn Wright

首域環球傘型基金有限公司係由愛爾蘭中央銀行監管

董事對本文件所包括資訊之正確性負責。依據董事的所知及所信，本文件所載資料符合事實，且並未遺漏任何可能影響該等資料含義的事項。

5 June 2018  
2018年6月5日

**To: the Shareholders of the Company**

致：本公司股東

Dear Shareholder,  
親愛的股東，

**Notification of various changes to the Prospectus of the Company and its sub-funds (each a “Fund”, collectively the “Funds”)**

關於本公司及其子基金（各「基金」，以下合稱為「基金」）公開說明書之多項變更之通知

**1) What’s happening?**

發生何事？

The Directors of the Company are writing to inform you of the updates that may impact you in the revised Prospectus which is going to be published on or about 5 July 2018. These updates are summarised below:-

本公司董事謹致函通知台端關於更新後之公開說明書中可能對台端產生影響之情事，該公開書說明書將於2018年7月5日前後發布。此等更新摘要如下：

- A) Change of Registered Office of the Company to 70 Sir John Rogerson’s Quay, Dublin 2, D02 R296, Ireland  
變更本公司登記營業處所至70 Sir John Rogerson’s Quay, Dublin 2, D02 R296, Ireland
- B) Change of Legal Advisers of the Company to Matheson, 70 Sir John Rogerson’s Quay, Dublin 2, D02 R296, Ireland  
變更本公司法律顧問為Matheson, 70 Sir John Rogerson’s Quay, Dublin 2, D02 R296, Ireland
- C) Change of Company Secretary to Matsack Trust Limited, 70 Sir John Rogerson’s Quay, Dublin 2, D02 R296, Ireland  
變更本公司秘書為Matsack Trust Limited, 70 Sir John Rogerson’s Quay, Dublin 2, D02 R296, Ireland
- D) Update to the sub-section heading and information under “Payment for Research and Commission Sharing” (new heading as “Payment for Research”) in the section “General Information” of the prospectus of the Company. It is clarified that neither the Investment Manager nor any of its subsidiaries, affiliates, group members, associates, agents, Directors, officers or delegates (“Connected Persons” and each a “Connected Person”) will receive goods or services (soft dollar) or cash rebates from a broker or dealer in relation to the management of the Company’s assets.

更新本公司公開說明書「一般資訊」一節中，「研究款項與佣金攤分」項下之（新標題為「研究款項」）之小節標題及資料。其釐清投資經理及其任何子公司、關係企業、集團成員公司、關聯人士、代理人、董事、高級職員或受任人（合稱或各稱為「相關人士」），均不會自經紀商或交易商就本公司資產之管理的收到商品或服務（軟佣金），或現金退佣。

- E) The northbound trading quota for each of the Stock Connects was increased from RMB13 billion to RMB52 billion with effect from 1 May 2018 and the corresponding disclosure in the prospectus of the Company has been updated.

自2018年5月1日起，各股票聯通機制下的北向交易額度已由人民幣130億元增加至人民幣520億元，而本公司公開說明書中相對應之資訊揭露業已更新。

- F) Update to the investment restriction 2.7 in Appendix 3 of the prospectus to clarify that cash held as an ancillary asset may not exceed 10% of each Fund's Net Asset Value, or 20% of each Fund's net assets when it is held with the Depository.

更新公開說明書中附錄3投資限制2.7部分，以釐清作為輔助性資產持有的現金不得超過各基金淨資產價值的10%，或各基金於存託機構持有的淨資產20%。

- G) Inclusion of wording about treatment of direct and indirect operational costs associated with Efficient Portfolio Management techniques in Appendix 4 of the prospectus of the Company as below:-

在本公司公開說明書附錄4中列入有關處理有效投資組合管理所產生之直接和間接作業成本的處遇如下：

“Direct and indirect operational costs may be paid to counterparties and agents in connection with efficient portfolio management techniques and instruments, which may be related to the Investment Manager or Depository.”

「與有效投資組合管理技術和工具有關之直接或間接作業成本可能會支  
付予交易相對人或代理人，而其或與投資經理或存託機構有關。」

- H) The name of the index referenced in the investment objective of the First State Global Bond Fund has changed.

首域全球債券基金的投資目標中引用的指數名稱業已更改。

From:-

**Previous index name** - “Citigroup World Government Bond Index”

自：

**原指數名稱**- 「花旗全球政府債券指數」

To:-

**New index name** - “FTSE World Government Bond Index”

變更為：

**新指數名稱**- 「FTSE 全球政府債券指數」

This change is due to the acquisition by LSEG of Citi's fixed income indexes.

這一變更是由於LSEG收購了花旗的固定收益指數所致。

I) Other miscellaneous and cosmetic updates to the Prospectus.  
公開說明書中的其他雜項與潤飾更新。

## 2) What is the impact?

影響為何？

In respect of the above changes:

關於上述變更：

- there is no change to how the Funds are currently operated or managed;
- there is no change to the features and the overall risk profile of the Funds;
- there will be no change to the level of fees or costs in managing the Funds; and
- there is no material prejudice to the Shareholders' rights or interests.
- 基金目前的作業或管理方式並不會改變；
- 基金的特徵以及整體風險概況並不會改變；
- 管理基金的費用或成本水平並不會改變；及
- 不會對股東權益或利益造成重大損害。

## 3) When will these changes take place?

此等變更將於何時發生？

**Item 1 E) was effective on 1 May 2018.**

項目 1 E) 於 2018 年 5 月 1 日生效。

**Items 1 A) to 1 C) are effective as at the date of this letter.**

項目 1A)至 1C)於本函簽署日生效。

**All other changes in this letter will take effect on or around 5 July 2018.**

本函中其餘變更將於 2018 年 7 月 5 日前後生效。

## 4) Where can I find more information?

可在何處獲得更多的資訊？

We are issuing an updated Prospectus to reflect the changes described in this letter.

我們刻正發布更新後的公開說明書，以反映本函中所描述之變更。

The updated Prospectus, any impacted local prospectus supplement (and the KFS) will be available on or around 5 July 2018 on request and also on the following webpage:

<http://www.firststateinvestments.com/>.

更新後之公開說明書，以及任何受影響之當地公開說明書增補文件（以及 KFS），將於 2018 年 7 月 5 日前後可供索取，亦可於下列網站中取得：

<http://www.firststateinvestments.com/>。

If you have any questions about the contents of this letter please contact your investment advisor/consultant or your relationship manager at the Investment Manager or First State Investment's Client Services Team or Investor Services Team as set out below.

如台端對於本函之內容有任何疑問，請聯繫台端之投資顧問／諮詢，或台端於投資經理之關係經理，或首域投資之客戶服務團隊或投資服務團隊，聯絡資訊如下所述：

### 5) How can I contact First State Investments?

如何聯繫首域投資？

You can contact our Client Services Team if you have any questions in relation to this letter:

如台端對於本函有任何疑問，台端可聯繫本公司之客戶服務團隊：

by telephone: from the UK (0800 917 1717) and from abroad (+44 131 525 8872),  
電話： telephone calls may be recorded for your security;

從英國致電：0800 587 4141 及從海外致電：+44 131 525 8870，為保障台端，通話內容或被錄音；

by email: info@firststate.co.uk;

電子郵件： info@firststate.co.uk;

or in writing: Client Services, 23 St Andrew Square, Edinburgh EH2 1BB, United Kingdom.

或書面： Client Services, 23 St Andrew Square, Edinburgh EH2 1BB, United Kingdom.

Yours sincerely,

誠摯地，



---

Director  
for and on behalf of  
First State Global Umbrella Fund Plc

代表

首域環球傘型基金有限公司

董事